

Diciembre de 2012

S



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Tema 7.1 del programa provisional

14.^a reunión ordinaria

Roma, 15-19 de abril de 2013

**INFORME DE LA SEXTA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO
TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma, 14-16 de noviembre de 2012

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven sus copias a las reuniones y se abstengan de pedir copias adicionales. La mayoría de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio www.fao.org.

CGRFA/WG-PGR-6/12/REPORT

Comisión de
Recursos Genéticos
para la Alimentación y
la Agricultura

Roma (Italia)
14-16 de noviembre de 2012

**Grupo de
trabajo técnico
intergubernamental
sobre los recursos
fitogenéticos para la
alimentación y
la agricultura**

Sexta reunión



Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura

CGRFA/WG-PGR-6/12/REPORT

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA**

INFORME DE LA SEXTA REUNIÓN

DEL

GRUPO DE TRABAJO

TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE

LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y

LA AGRICULTURA

Roma (Italia), 14-16 de noviembre de 2012

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA**

Roma, 2012

Los documentos preparados para la sexta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura están disponibles en la siguiente dirección de Internet:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/6th/en/>

También se pueden solicitar a:

Sra. Kakoli Ghosh
Secretaria del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos
para la alimentación y la agricultura
División de Producción y Protección Vegetal
Departamento de Agricultura
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
00153 Roma (Italia)

Correo electrónico: kakoli.ghosh@fao.org

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la demarcación de sus fronteras o límites.

ÍNDICE

| | <i>Párrafos</i> |
|---|-----------------|
| I. INTRODUCCIÓN | 1 |
| II. APERTURA DE LA REUNIÓN Y ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL/LOS VICEPRESIDENTE(S) Y EL RELATOR | 2-8 |
| III. EXAMEN DE LOS INDICADORES, INCLUIDOS LOS DE ORDEN SUPERIOR, LA FORMA DE PRESENTACIÓN DE INFORMES Y LOS OBJETIVOS PARA EL SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL SEGUNDO PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA | 9-13 |
| IV. ACTIVIDADES DE LA FAO EN APOYO DE LA APLICACIÓN DEL SEGUNDO PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA | 14-21 |
| V. PROYECTO DE <i>NORMAS PARA BANCOS DE GERMOPLASMA ACTUALIZADAS</i> | 22-25 |
| VI. PROCESO DE PREPARACIÓN DEL <i>TERCER INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO</i> | 26-30 |
| VII. SITUACIÓN Y TENDENCIAS RESPECTO DE LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN DE MICROORGANISMOS E INVERTEBRADOS EN SISTEMAS DE PRODUCCIÓN BASADOS EN EL CULTIVO DE ARROZ Y RAÍCES | 31-32 |
| VIII. ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS EN RELACIÓN CON LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA | 33-36 |
| IX. INFORMES DE ORGANIZACIONES E INSTRUMENTOS INTERNACIONALES | 37-39 |
| X. DECLARACIONES DE CLAUSURA | 40 |

APÉNDICES

- A. Programa de la sexta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- B. Lista de documentos
- C. Miembros del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura elegidos en la 13.^a reunión ordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
- D. Lista de delegados y observadores en la sexta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- E. Proyecto de indicadores para el seguimiento de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial sobre los recursos fitogenéticos
- F. Objetivos propuestos para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

INFORME DE LA SEXTA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Roma (Italia), 14-16 de noviembre de 2012

I. INTRODUCCIÓN

1. La sexta reunión del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (en adelante, el Grupo de trabajo) se celebró en Roma (Italia) del 14 al 16 de noviembre de 2012. La lista de delegados y observadores figura en el Apéndice D.

II. APERTURA DE LA REUNIÓN Y ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL/LOS VICEPRESIDENTE(S) Y EL RELATOR

2. El Sr. Brad Fraleigh (Canadá), Presidente de la quinta reunión del Grupo de trabajo, inauguró la reunión y dio la bienvenida a los delegados y observadores. Señaló la importancia de seguir la aplicación del *Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura* (Segundo PAM) y subrayó la necesidad de que el Grupo de trabajo continuase proporcionando asesoramiento a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura (en adelante, la Comisión) sobre su programa de trabajo relativo a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (RFAA).

3. El Grupo de trabajo eligió Presidente al Sr. Amar Tahiri (Marruecos) y Vicepresidentes a la Sra. Zofia Bulinska-Radomska (Polonia) y al Sr. Atanu Purkayastha (India). Se eligió Relatora a la Sra. Laura Schweitzer Meins (Estados Unidos de América).

4. Al asumir la presidencia, el Sr. Amar Tahiri (Marruecos) dio la bienvenida a los delegados y observadores a la sexta reunión y manifestó su agradecimiento al Grupo de trabajo por confiarle la presidencia. Hizo notar la importante tarea que debía abordar el Grupo de trabajo e hizo votos por que la reunión fuera fructífera.

5. El Sr. Clayton Campanhola, Director de la División de Producción y Protección Vegetal de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), dio la bienvenida a todos los delegados y observadores. Hizo hincapié en la importancia de la gestión eficiente de los recursos naturales para garantizar que la agricultura y la seguridad alimentaria fueran sostenibles y subrayó la necesidad de adoptar un planteamiento integrado de la gestión de los RFAA para abordar los desafíos mundiales.

6. El Sr. Campanhola indicó que con la aprobación del Segundo PAM los gobiernos habían enviado una señal clara y se habían comprometido a favor de la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Hizo referencia, asimismo, a la relación existente entre las prioridades establecidas en el Segundo PAM y el proceso de reflexión estratégica que se estaba llevando a cabo en la FAO. Garantizó al Grupo de trabajo el compromiso de la FAO de avanzar en esta esfera y dio las gracias a los participantes por su apoyo.

7. La Sra. Linda Collette, Secretaria de la Comisión, dio la bienvenida a los delegados y observadores y les agradeció su compromiso con el Grupo de trabajo, que, desde su creación en 2001, había ofrecido orientación coherente a la FAO y elaborado una serie de productos importantes que habían contribuido directamente a los esfuerzos mundiales dirigidos a velar por la conservación y la utilización sostenible de los RFAA en aras de la seguridad alimentaria mundial. Incidió en la importancia de la publicación del *Segundo informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* y de la aprobación del Segundo PAM por el Consejo de la FAO en 2011. El programa de la reunión demostraba no solo la amplitud del mandato de la Comisión en la esfera de los RFAA, sino también el sólido compromiso de la Comisión con la conservación y la utilización sostenible de los RFAA.

8. El Grupo de trabajo aprobó el programa que figura en el Apéndice A.

III. EXAMEN DE LOS INDICADORES, INCLUIDOS LOS DE ORDEN SUPERIOR, LA FORMA DE PRESENTACIÓN DE INFORMES Y LOS OBJETIVOS PARA EL SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL SEGUNDO PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

9. El Grupo de trabajo examinó el documento *Metas e indicadores relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*¹ e hizo hincapié en la importancia de velar por el seguimiento adecuado de todas las actividades prioritarias del Segundo PAM mediante un proceso dirigido por los países, participativo y que fomentase la capacidad.

10. El Grupo de trabajo acogió con agrado la propuesta sobre los indicadores para el seguimiento de la aplicación del Segundo PAM y sobre las metas relativas a los RFAA y consideró que se trataba de una iniciativa oportuna que contribuía a las Metas 1, 7 y 13 de Aichi para la biodiversidad. También observó con agradecimiento los esfuerzos realizados para reducir el número de indicadores sin perder información significativa, pero señaló que muchos indicadores podrían ser difíciles de medir.

11. El Grupo de trabajo examinó los indicadores y metas propuestos², así como el proyecto de modelo de presentación de informes para el seguimiento de la aplicación del Segundo PAM que figura en el documento *Modelo de presentación de informes para el seguimiento de la implementación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*³. Recomendó a la Comisión que aprobase los indicadores, las metas y el modelo de presentación de informes, revisados por el Grupo de trabajo. Los indicadores y metas, revisados por el Grupo de trabajo, figuran en los apéndices E y F, respectivamente. El Grupo de trabajo recomendó que el modelo de presentación de informes permitiera indicar los casos en los que las actividades prioritarias, indicadores o preguntas concretos no sean aplicables.

12. El Grupo de trabajo subrayó la necesidad de prestar apoyo a los Estados miembros en la utilización de los indicadores y el modelo de presentación de informes para el seguimiento de la aplicación del Segundo PAM. Por tanto, recomendó a la Comisión que pidiese a la FAO que actualizase la aplicación informática utilizada para seguir la ejecución del PAM, incluido su manual del usuario, con miras a permitir la gestión cabal de los indicadores y el modelo de presentación de informes para el seguimiento de la implementación del Segundo PAM en todos los idiomas en los que actualmente está disponible dicha aplicación, con sujeción a la

¹ CGRFA/WG-PGR-6/12/2 Rev.1.

² Véase CGRFA/WG-PGR-6/12/2 Rev.1, apéndices I y II.

³ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.1.

disponibilidad de recursos, y que ayudase a los países a fomentar su capacidad de gestionar y utilizar los indicadores y la aplicación informática, según fuese necesario.

13. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que pidiese a la FAO que examinase los datos recopilados a partir de la versión revisada de los indicadores y del modelo de presentación de informes y que, sobre dicha base, determinase los indicadores apropiados para la elaboración de índices compuestos e informase de los resultados a la Comisión o al propio Grupo de trabajo para que los considerasen. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que instase a los donantes a proporcionar recursos extrapresupuestarios para respaldar las tareas a las que se hace referencia en los párrafos 12 y 13.

IV. ACTIVIDADES DE LA FAO EN APOYO DE LA APLICACIÓN DEL SEGUNDO PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

14. El Grupo de trabajo examinó el documento titulado *Actividades de la FAO en apoyo de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*⁴ y tomó nota del documento *Draft Guide for National Seed Policy Formulation*⁵ (Proyecto de guía para la formulación de políticas nacionales sobre semillas).

15. El Grupo de trabajo reiteró la importancia del Segundo PAM como documento normativo fundamental por el que se rigen la conservación y la utilización sostenible de los RFAA. Al tiempo que reconoció que cada país debería hacer todo lo posible para aplicar el Segundo PAM por medio de su programa nacional relativo a los RFAA, recomendó intensificar la cooperación internacional para la conservación y la utilización sostenible de los RFAA, en particular a fin de apoyar y complementar las actividades de los países en desarrollo y los países con economía en transición. El Grupo de trabajo pidió a la FAO que llevara a cabo, en la medida de lo posible, todas las actividades pertinentes a los recursos fitogenéticos solicitadas por la Comisión. El Grupo de trabajo instó a que la Comisión invitara a los donantes a aportar recursos extrapresupuestarios a fin de velar por la plena aplicación del Segundo PAM.

Conservación *in situ* y gestión en la explotación

16. El Grupo de trabajo hizo hincapié en la importancia y la necesidad de la gestión en la explotación de los RFAA y de la conservación *in situ* de los afines silvestres de las plantas cultivadas, especialmente en vista de problemas mundiales tales como el cambio climático. El Grupo de trabajo subrayó la necesidad de intercambiar conocimientos y fortalecer las redes y capacidades nacionales y regionales en relación con cuestiones conexas en estos sectores. Destacó asimismo la necesidad de que la Comisión y el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el Tratado Internacional) actuaran de manera coordinada, así como de colaborar con el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y las partes interesadas pertinentes de los ámbitos nacional, regional e internacional para fomentar la conservación *in situ* y la gestión en la explotación. Tomó nota del taller técnico titulado *Towards the establishment of a global network for in situ conservation and on-farm management of plant genetic resources for food and agriculture* (Hacia el establecimiento de una red mundial para la conservación *in situ* y la gestión en la explotación de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura), organizado por la FAO en Roma el 13 de noviembre de 2012 y en el que participó una gran variedad de interesados. El Grupo de trabajo pidió que la Comisión tuviera en cuenta la labor llevada a cabo en relación con su solicitud de que se estudiaran

⁴ CGRFA/WG-PGR-6/12/3.

⁵ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.3.

mecanismos a fin de establecer una red mundial para la conservación *in situ* y la gestión en la explotación de los RFAA. El Grupo de trabajo consideró prematuro establecer una Red mundial, pero recomendó a la Comisión que solicitara a la FAO que elaborase una nota de concepto en la que se detallaran las posibles funciones y la estructura de dicha red y sus consecuencias económicas, teniendo en cuenta la necesidad de reforzar las redes nacionales y regionales, y que la presentase a la Comisión en su siguiente reunión.

17. El Grupo de trabajo puso de relieve la importancia de establecer reservas genéticas para la conservación *in situ* de los afines silvestres de las plantas cultivadas prioritarios. En algunas circunstancias, estas reservas genéticas podrían referirse a cultivares tradicionales. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que solicitara a la FAO que proporcionase apoyo técnico y recordase a los donantes los recursos extrapresupuestarios que eran necesarios para el establecimiento de esas reservas.

Utilización sostenible

18. El Grupo de trabajo encomió la labor de la FAO en relación con el fortalecimiento de las capacidades para la utilización sostenible de los RFAA, incluidas las asociaciones, en particular en lo concerniente al desarrollo de variedades de cultivos adaptadas y a la difusión de semillas y materiales de plantación de calidad entre los agricultores. El Grupo de trabajo tomó nota con satisfacción del trabajo de la Iniciativa de colaboración mundial para el fortalecimiento de la capacidad de fitomejoramiento.

19. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión reafirmara la importancia de seguir fomentando la capacidad en las esferas del fitomejoramiento, incluidos los sistemas de semillas y fitomejoramiento con participación de los agricultores, y solicitó a la FAO que siguiera colaborando con los asociados, como el Tratado Internacional y el Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GCIAl), en el fortalecimiento de la capacidad y actividades conexas y que evitara la duplicación de esfuerzos con el Programa de trabajo sobre utilización sostenible del Tratado Internacional. El Grupo pidió a los donantes que siguiesen apoyando esta labor mediante recursos extrapresupuestarios. El Grupo de trabajo señaló que no había tenido tiempo suficiente para examinar el documento *Draft Guide for National Seed Policy Formulation* (Proyecto de guía para la formulación de políticas nacionales sobre semillas) y convino en que los miembros del Grupo de trabajo y las organizaciones pertinentes presentaran observaciones por escrito sobre dicho proyecto de guía para el 15 de enero de 2013, a fin de que la Comisión las examinase en su siguiente reunión.

20. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión solicitara a la FAO que continuase brindando apoyo a los Estados miembros en sus esfuerzos por lograr una diversificación generalizada de los cultivos, aumentar el uso de los cultivos infrautilizados, fortalecer los sistemas de semillas e integrar los aspectos relativos al cambio climático y cuestiones conexas a fin de potenciar la intensificación sostenible de la producción.

Creación de una capacidad institucional y humana sostenible

21. El Grupo de trabajo elogió la labor de la FAO en relación con la creación de una capacidad institucional y humana sostenible, entre otros medios a través de la elaboración de estrategias nacionales respecto de los RFAA y el establecimiento de mecanismos nacionales de intercambio de información (MNII), así como la actualización del Mecanismo de facilitación. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión:

- i. pidiera a la FAO que siguiera brindando apoyo a los países con miras a fortalecer su capacidad en lo relativo a los procesos de adopción de decisiones relacionadas con la aplicación del Segundo PAM, entre otros medios a través del suministro de directrices, mejores prácticas e instrumentos, según proceda;
- ii. solicitara a la FAO que elaborase un proyecto de directrices para la preparación de estrategias nacionales respecto de los RFAA a fin de que el Grupo de trabajo lo examinase en su siguiente reunión;
- iii. invitara a sus miembros a establecer, o seguir actualizando, sus MNII, con arreglo a los nuevos indicadores y el nuevo modelo de presentación de informes para el seguimiento del Segundo PAM;
- iv. reiterara la necesidad de reforzar la colaboración con el Tratado Internacional para asegurarse de que los MNII ofrezcan un apoyo eficaz en relación con los costos a la creación del Sistema mundial de información;
- v. solicitara recursos extrapresupuestarios para garantizar la continuidad de la ejecución del Segundo PAM, incluido el desarrollo de una versión mejorada del programa informático que utilizan los MNII así como la aplicación de los indicadores y el modelo de presentación de informes del Segundo PAM en el mayor número posible de países.

V. PROYECTO DE NORMAS PARA BANCOS DE GERMOPLASMA ACTUALIZADAS

22. El Grupo de trabajo examinó el documento titulado *Revisión del proyecto de Normas para bancos de germoplasma de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*⁶ y recomendó que la Comisión aprobara el proyecto de *Normas relativas a los bancos de germoplasma para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura* (proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma), en su versión revisada por el Grupo de trabajo. Elogió la amplia cobertura del proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma. Aunque algunos miembros habían presentado sugerencias técnicas durante la reunión en curso, el Grupo de trabajo acordó que sus miembros podrían presentar comentarios por escrito sobre el proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma hasta el 15 de enero de 2013.

23. El Grupo de trabajo reconoció el valor universal y la utilidad del proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma y estuvo de acuerdo en que el documento constituiría un instrumento útil para facilitar la conservación y la utilización sostenible de los RFAA. El Grupo de trabajo manifestó asimismo su agradecimiento a los asociados de la FAO, incluidos los centros de coordinación nacionales para los recursos fitogenéticos, el Tratado Internacional, el GICIAI y el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, que habían participado en la elaboración del proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma.

24. El Grupo de trabajo estimó prematuro comenzar a trabajar sobre normas relativas a especies concretas. Recomendó que la Comisión solicitara a la FAO que realizara un seguimiento y evaluación de la aplicación de las Normas relativas a los bancos de germoplasma y que presentara un informe sobre sus repercusiones en una reunión futura en colaboración con otras instituciones internacionales. A la luz de esa evaluación podría considerarse la posibilidad de elaborar normas relativas a especies concretas.

⁶ CGRFA/WG-PGR-6/12/4.

25. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión confirmara la necesidad de actividades generales de fomento de la capacidad para la aplicación del proyecto de Normas relativas a los bancos de germoplasma e hiciera un llamamiento a los donantes para que suministraran recursos suficientes, particularmente en los países en desarrollo, en colaboración con el Tratado Internacional, el GCAI y otras instituciones internacionales pertinentes.

VI. PROCESO DE PREPARACIÓN DEL *TERCER INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO*

26. El Grupo de trabajo consideró el documento *Preparación del Tercer informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*⁷ y tomó nota del documento *Draft Strategic Plan for the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture 2014-2021* (Proyecto de Plan estratégico de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura para 2014-2021)⁸.

27. Al examinar los documentos, el Grupo de trabajo acogió con agrado la estrecha relación existente entre el seguimiento de la aplicación del Segundo PAM y la preparación del Tercer informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo (en adelante, el Tercer informe). El Grupo de trabajo hizo hincapié en la importancia de disponer de un proceso de presentación de informes simplificado y eficaz en relación con los costos y recomendó que se ajustasen tanto el proceso como el calendario de preparación con arreglo a lo indicado en el Cuadro 1. Recomendó a la Comisión que armonizase con los ajustes propuestos tanto su Programa de trabajo plurianual para 2013-2021 como el proyecto de Plan estratégico de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura para 2014-2021.

⁷ CGRFA/WG-PGR-6/12/5.

⁸ CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.2.

Cuadro 1: Seguimiento de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y preparación del Tercer informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo

| Informes dirigidos al Grupo de trabajo y a la Comisión | Fuentes de información | Calendario | | |
|---|---|--|--|---|
| | | GTTI-8 2016 CRGAA- 16 2017 | GTTI-9 2018 CRGAA- 17 2019 | GTTI-10 2020 CRGAA- 18 2021 |
| Evaluaciones de la aplicación del Segundo PAM | Datos proporcionados a través de los MNII o por otras fuentes sobre la base de los indicadores incluidos en el Apéndice E | | | |
| Informe sobre la viabilidad de los índices compuestos para los RFAA | | | | |
| Tercer informe | Datos proporcionados a través de los MNII o por otras fuentes sobre la base de los indicadores incluidos en el Apéndice E, los informes de los países, los estudios temáticos y otras fuentes pertinentes | | | |

28. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que pidiese a la Secretaría que proporcionase al Grupo de trabajo un esbozo detallado del Tercer informe —en el que se incluyesen los capítulos propuestos, las esferas temáticas y el presupuesto estimado revisado— para que el Grupo lo examinara en su siguiente reunión. El presupuesto debería incluir recursos tanto extrapresupuestarios como del Programa ordinario de la FAO.

29. Asimismo, el Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que alentase a los miembros y otros países a seguir la aplicación del Segundo PAM y a contribuir, por conducto de sus centros de coordinación nacionales, al proceso de preparación del Tercer informe. El Grupo de trabajo recomendó también que, al informar sobre material conservado en colecciones *ex situ*, sus informes hicieran hincapié en el suministro de información sobre muestras de material distintas, a fin de evitar el recuento de duplicaciones no deseadas.

30. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que invitase a las organizaciones internacionales pertinentes a participar de manera activa en la preparación del Tercer informe y a los donantes a proporcionar los recursos extrapresupuestarios necesarios para facilitar el proceso preparatorio, y en particular la participación de los países en desarrollo y los países menos adelantados.

VII. SITUACIÓN Y TENDENCIAS RESPECTO DE LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN DE MICROORGANISMOS E INVERTEBRADOS EN SISTEMAS DE PRODUCCIÓN BASADOS EN EL CULTIVO DE ARROZ Y RAÍCES

31. El Grupo de trabajo examinó el documento *Situación y tendencias respecto de la conservación y la utilización sostenible de microorganismos e invertebrados en sistemas de producción basados en el cultivo de raíces y arroz*⁹. Reiteró la importancia de la diversidad microbiana y de invertebrados para la producción sostenible de cultivos y para la seguridad alimentaria y nutricional. También subrayó la necesidad de realizar actividades de seguimiento, como la elaboración de estrategias para la conservación y la utilización sostenible de los invertebrados y los microorganismos presentes tanto en la superficie como bajo tierra, particularmente en vista de los desafíos mundiales relativos al medio ambiente y la salud.

32. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que pidiese a la FAO que realizase estudios similares relativos a otros cultivos alimentarios principales de importancia para las diferentes regiones, en función de los fondos disponibles, prestando especial atención a las buenas prácticas agrícolas y favoreciendo la prestación de servicios ecosistémicos por los microorganismos y los invertebrados beneficiosos. Estos estudios deberían adoptar un planteamiento ecosistémico al abordar la contribución de los microorganismos y los invertebrados a la prestación de servicios ecosistémicos y deberían contribuir a la preparación de *El estado de la biodiversidad para la alimentación y la agricultura en el mundo*.

VIII. ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS EN RELACIÓN CON LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

33. El Grupo de trabajo acogió con satisfacción el *Informe de la primera reunión del Grupo de trabajo técnico especial sobre acceso y distribución de beneficios en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura* (en adelante el Grupo de trabajo sobre ADB)¹⁰ y tomó nota de los documentos de trabajo presentados al Grupo de trabajo sobre ADB¹¹. Examinó también las recomendaciones formuladas por el Grupo de trabajo sobre ADB aplicables a los RFAA.

34. El Grupo de trabajo acogió con satisfacción las recomendaciones del Grupo de trabajo sobre ADB. Destacó, en particular, la recomendación del Grupo de trabajo sobre ADB de que la Comisión alentara a los países que aún no lo hubieran hecho a ratificar el Tratado Internacional o adherirse a él. Hizo hincapié asimismo en la recomendación de que la Comisión invitara al Órgano Rector del Tratado Internacional, en su gobernanza permanente de los RFAA, a seguir coordinándose estrechamente con la Comisión a fin de abordar de forma complementaria las características distintivas y los usos específicos de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (RGAA), en especial a la luz de la elaboración de medidas en materia de acceso y distribución de los beneficios tanto a escala nacional como internacional.

35. El Grupo de trabajo acogió con satisfacción el acuerdo alcanzado por el Grupo de trabajo sobre ADB respecto al conjunto de características distintivas de los RGAA que requieren soluciones específicas. Señaló también que no todas las características determinadas se aplicarían necesariamente a todos los RGAA y que no todos los recursos fitogenéticos compartían las

⁹ CGRFA/WG-PGR-6/12/6.

¹⁰ CGRFA/WG-PGR-6/12/7.

¹¹ Características distintivas de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (CGRFA/WG-ABS-1/12/3); Opciones para guiar y asistir a los países en la elaboración de medidas legislativas, administrativas y de políticas (CGRFA/WG-ABS-1/12/4); Posibles formas de abordar el acceso y la distribución de beneficios en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (CGRFA/WG-ABS-1/12/5).

mismas características. Al examinar las características distintivas que figuran en el Apéndice B del documento CGRFA/WG-PGR-6/12/7, el Grupo de trabajo destacó varias características que consideraba de especial interés para los recursos fitogenéticos, las cuales se recogen en el Cuadro 2.

36. El Grupo de trabajo señaló que el ámbito de aplicación del Tratado Internacional abarcaba todos los RFAA, por lo que el Órgano Rector tenía el mandato y la facultad de tomar decisiones y realizar tareas sobre todos los asuntos contemplados en el mismo, incluidos cualesquiera otros trabajos sobre el acceso y la distribución de los beneficios de los RFAA. El Grupo de trabajo tomó nota de la cobertura del Sistema multilateral de acceso y distribución de beneficios del Tratado Internacional, con arreglo a lo estipulado en el artículo 11 del Tratado. Pidió a la Comisión que siguiera coordinándose con la Secretaría del Tratado Internacional con el fin de promover la complementariedad de la labor de ambos órganos y evitar la duplicación de esfuerzos.

Cuadro 2: Características distintivas de los RGAA particularmente relevantes para los RFAA

| Características distintivas de los RGAA que requieren soluciones específicas (CGRFA/WG-PGR/6/12/7) | Relevancia para los RFAA |
|---|---|
| A.1 Los RGAA son parte integrante de los sistemas de producción agrícola y alimentaria y desempeñan una función esencial para el logro de la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible del sector de la agricultura y la alimentación. | El desarrollo sostenible de la seguridad alimentaria en el futuro depende del buen funcionamiento de cadenas de semillas que vinculen la conservación, la mejora de los cultivos y el suministro de semillas. Para mejorar las variedades y la adaptación al cambio climático, es imprescindible tener acceso a una amplia variedad de RFAA. |
| C.1 Históricamente se ha producido un amplio intercambio de RGAA a través de las comunidades, los países y las regiones, a menudo durante períodos prolongados, y una parte importante de la diversidad genética actualmente empleada en la alimentación y la agricultura es de origen exótico. | La característica distintiva de los RFAA (junto con los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura) es que se ha producido un amplio intercambio de los mismos en los últimos 10 000 años, por lo que en la producción agrícola de la mayoría de las regiones del mundo se utilizan hoy en día recursos genéticos que provienen de otros lugares o se han desarrollado en otras zonas. |
| C.3 El intercambio internacional de RGAA es fundamental para el funcionamiento del sector, y es probable que en el futuro adquiera una importancia aún mayor. | La zona principal de producción de muchos cultivos se encuentra fuera del centro de origen de las especies, por lo que la interdependencia entre los países productores de cultivos y los países de los centros de origen es muy elevada. |
| D.1 El proceso de innovación relativo a los RGAA suele tener carácter progresivo y ser fruto de las contribuciones aportadas por muchas personas diferentes —miembros de las comunidades indígenas y locales, agricultores, investigadores y fitomejoradores— en lugares y momentos distintos. | Esta característica es especialmente importante para el fitomejoramiento. |

| | |
|---|---|
| <p>D.2 Muchos productos derivados de los RGAA no se desarrollan a partir de un recurso genético individual, sino con contribuciones de diversos RGAA en distintas etapas del proceso de innovación.</p> | <p>El fitomejoramiento continuo requiere múltiples recursos genéticos y, sin embargo, el resultado sigue siendo incierto (para mejorar una variedad son necesarios cientos de RFAA, cosa que no sucede en el caso de los animales de granja). La utilización de la biotecnología permite reducir la incertidumbre, pero la interacción genética sigue siendo impredecible.</p> <p>El fitomejoramiento es un proceso muy largo; aún así, requiere menos tiempo que el mejoramiento animal. Es el subsector más complejo en términos de pedigrí.</p> |
| <p>D.3 La mayoría de los productos desarrollados mediante el empleo de RGAA pueden utilizarse a su vez como recursos genéticos para la investigación y desarrollo posteriores, por lo que se hace difícil establecer una distinción clara entre los proveedores y receptores de RGAA.</p> | <p>En cuanto a los principales cultivos de los que depende el suministro mundial de alimentos, el producto principal es al mismo tiempo la unidad de reproducción, es decir, la semilla. No sucede así con los animales de granja o en el sector forestal.</p> |
| <p>E.1 Los RGAA son poseídos y utilizados por una amplia gama de partes interesadas muy diversas. Existen comunidades distintas de proveedores y usuarios con respecto a los diferentes subsectores de los RGAA.</p> | <p>La característica distintiva de los RFAA es que la comunidad de proveedores y usuarios opera en un conjunto de circunstancias muy diferentes respecto a las comunidades de proveedores y usuarios de otros subsectores de los RGAA, con diferentes capacidades financieras, técnicas y jurídicas. Esta es una de las razones por las que se negoció el Tratado, es decir, para abordar este subsector único.</p> |
| <p>F.1 El intercambio de RGAA tiene lugar en el contexto de las prácticas consuetudinarias y las comunidades de proveedores y usuarios existentes.</p> | <p>La característica distintiva de los RFAA es que el intercambio de material genético es una práctica de larga data entre los diversos grupos interesados. Con el tiempo, la comunidad de proveedores y usuarios de los RFAA ha establecido sus propias prácticas y modalidades de intercambio, en su mayoría sobre la base de donaciones o relaciones contractuales.</p> <p>En concreto, respecto a los RFAA, la intensificación sostenible dependerá de una cadena de semillas que funcione adecuadamente, desde los RFAA hasta el consumidor final.</p> |
| <p>G.1 Aunque los beneficios globales de los RGAA son muy elevados, en el momento de la transacción es difícil estimar los beneficios previstos de una muestra individual de tales recursos genéticos.</p> | <p>La gestión sostenible de la diversidad genética de las plantas depende del desarrollo de la ciencia y el fitomejoramiento al mantener la productividad. El fitomejoramiento continuo requiere múltiples recursos genéticos y, sin embargo, el resultado sigue siendo incierto. La utilización de la biotecnología permite reducir la incertidumbre, pero la interacción genética sigue siendo impredecible.</p> |

IX. INFORMES DE ORGANIZACIONES E INSTRUMENTOS INTERNACIONALES

37. El Grupo de trabajo examinó el documento *Informes de organizaciones e instrumentos internacionales* y los seis documentos de información a los que hacía referencia¹².

38. El Grupo de trabajo dio las gracias al Tratado Internacional, la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, el Consorcio de Centros Internacionales de Investigación Agrícola del GICIAI, el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, la Federación Internacional de Semillas, el Foro Global de Investigación Agropecuaria y Acción Práctica por la abundante información suministrada, que permitía una mayor sensibilización y contribuía a reforzar la colaboración entre la Comisión y sus asociados pertinentes.

39. El Grupo de trabajo recomendó que la Comisión continuara recibiendo informes de organizaciones e instrumentos pertinentes para facilitar su labor sobre los RFAA en el marco de su Programa de trabajo plurianual y de la ejecución de este.

X. DECLARACIONES DE CLAUSURA

40. El Grupo de trabajo expresó su agradecimiento al Presidente por su orientación y liderazgo durante la reunión. Dio las gracias igualmente a los Vicepresidentes y a la Relatora por sus ímprobos esfuerzos, así como a la Secretaría por la preparación de la reunión. El Presidente agradeció a todos los delegados y observadores su participación activa y su espíritu constructivo a lo largo de la reunión y reconoció el trabajo duro de todos los funcionarios de la FAO, incluidos los traductores y los intérpretes, que habían trabajado para apoyar la reunión entre bambalinas.

¹² *Report from the Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe de la Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.4); *Report from the CGIAR Consortium of International Research Centres to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe del Consorcio de Centros Internacionales de Investigación Agrícola del GICIAI dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.5); *Report from the Global Crop Diversity Trust to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.6); *Report from the International Union for the Protection of New Varieties of Plants to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales [UPOV] dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.7); *Report from the International Seed Federation to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe de la Federación Internacional de Semillas dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.8); y *Report from the Global Forum of Agriculture Research to the Intergovernmental Technical Working group on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture* (Informe del Foro Global de Investigación Agropecuaria [FGIA] dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura) (CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.9).

APÉNDICE A

GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Sexta reunión

Roma (Italia), 14-16 de noviembre de 2012

PROGRAMA

1. Elección del Presidente, el/los Vicepresidente(s) y el Relator
2. Aprobación del programa y el calendario
3. Aplicación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
 - 3.1 Examen de los indicadores, incluidos los de orden superior, la forma de presentación de informes y los objetivos para el seguimiento de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial
 - 3.2 Actividades de la FAO en apoyo de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial
4. Examen del proyecto de *Normas relativas a los bancos de germoplasma* actualizadas
5. Proceso de preparación del *Tercer informe sobre El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*
6. Situación y tendencias respecto de la conservación y la utilización sostenible de microorganismos e invertebrados en sistemas de producción basados en el cultivo de raíces y arroz
7. Acceso y distribución de beneficios en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
8. Informes de organizaciones e instrumentos internacionales
9. Otros asuntos
10. Aprobación del informe

APÉNDICE B

LISTA DE DOCUMENTOS**DOCUMENTOS DE TRABAJO**

| | |
|---------------------------|--|
| CGRFA/WG-PGR-6/12/1 | Programa provisional |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/1/Add.1 | Programa anotado y calendario provisionales |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/2/Rev.1 | Metas e indicadores relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/3 | Actividades de la FAO en apoyo de la aplicación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/4 | Revisión del proyecto de <i>Normas para bancos de germoplasma de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura</i> |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/5 | Preparación del Tercer informe sobre El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/6 | Situación y tendencias respecto de la conservación y la utilización sostenible de microorganismos e invertebrados en sistemas de producción basados en el cultivo de raíces y arroz |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/7 | Informe de la primera reunión del Grupo de trabajo técnico especial sobre acceso y distribución de beneficios en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura |
| CGRFA/WG-PGR-6/12/8 | Informes de organizaciones e instrumentos internacionales |

DOCUMENTOS DE INFORMACIÓN

- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.1 Modelo de presentación de informes para el seguimiento de la implementación del Segundo Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.2 Proyecto de Plan estratégico de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura para 2014-2021 **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.3 Proyecto de guía para la formulación de políticas nacionales sobre semillas **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.4 Informe de la Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.5 Informe del Consorcio de Centros Internacionales de Investigación Agrícola del GICIAI dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.6 Informe del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.7 Informe de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.8 Informe de la Federación Internacional de Semillas dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.9 Informe del Foro Global de Investigación Agropecuaria (FGIA) dirigido al Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.10 Estatutos del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y miembros elegidos en la 13.^a reunión ordinaria de la Comisión **(en inglés solamente)**
- CGRFA/WG-PGR-6/12/Inf.11 Lista de documentos **(en inglés solamente)**

OTROS DOCUMENTOS

| | |
|----------------------------|--|
| Estudio informativo n.º 62 | Los invertebrados en los sistemas de producción de arroz: situación y tendencias (en inglés solamente) |
| CGRFA/WG-ABS-1/12/3 | Características distintivas de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura |
| CGRFA/WG-ABS-1/12/4 | Opciones para guiar y asistir a los países en la elaboración de medidas legislativas, administrativas y de políticas |
| CGRFA/WG-ABS-1/12/5 | Posibles formas de abordar el acceso y la distribución de beneficios en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura |
| CCGRFA-14/13/Circ.1 | Opiniones del Grupo regional europeo sobre las posibles formas de abordar el acceso y la distribución de beneficios en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y sobre las opciones para guiar y asistir a los países en la elaboración de medidas legislativas, administrativas y de políticas (en inglés solamente) |

APÉNDICE C

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA ELEGIDOS EN LA 13.ª REUNIÓN ORDINARIA DE LA COMISIÓN
DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma (Italia), 14-16 de noviembre de 2012

| <i>Composición (número de países por región)</i> | <i>Países</i> |
|--|---|
| África (5) | Angola Malí Marruecos República Democrática del Congo República Unida de Tanzania |
| América del Norte (2) | Canadá Estados Unidos de América |
| América Latina y el Caribe (5) | Argentina Ecuador Guatemala Jamaica Venezuela (República Bolivariana de) |
| Asia (5) | Filipinas India Japón Sri Lanka Viet Nam |
| Cercano Oriente (3) | Egipto Qatar Yemen |
| Europa (5) | España Hungría Noruega Polonia Turquía |
| Pacífico Sudoccidental (2) | Islas Cook Tonga |

APÉNDICE D

ن ي ب ق ا ر م ل و ن ي ب و د ن م ل ا ق م ئ ا ق
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

| | |
|--|---|
| س ي ئ ر ل ا Chair Président Presidente | Amar TAHIRI (Morocco – Maroc – Marruecos) |
| س ي ئ ر ل ا ب ئ ا ن Vice-Chairs Vice-Présidents Vicepresidentes | Zofia BULINSKA-RADOMSKA (Poland – Pologne – Polonia) Atanu Purkayastha (India – Inde) |
| ال م ق ر ر Rapporteur Relatora | Laura SCHWEITZER MEINS (United States of America – États-Unis D'Amérique – Estados Unidos de América) |

ARGENTINA – ARGENTINE

Sra. Andrea CLAUSEN
Estación Experimental Agropecuaria Balcarce
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
C.C. 276; Ruta Nacional 226 Km 79.5 – ZIP Postcode: 7620
Balcarce, Buenos Aires
Argentina
Teléfono: (54-2266) 439100
Fax: (54-2266) 421756
Correo electrónico: aclausen@balcarce.inta.gov.ar;

CANADA – CANADÁ

Mr. Brad FRALEIGH
Director
Multilateral Science Relations
International Engagement Division
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
1341 Baseline Road, Tower 5-5-133
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Teléfono: +1 613 773 1838
Fax: +1 613 773 1833
Correo electrónico: brad.fraleigh@agr.gc.ca

CONGO

Mr. Jean-Gaston SOUAKO NGAMA
Conseiller
Ministère des Affaires Etrangères]
Coopération Internationale et Francophonie
Av. Place de l'Indépendance
Commune de la Gombe
Democratic Republic of the Congo
Teléfono: +243-81-3330689
Correo electrónico: suakoig@yahoo.fr

COOK ISLANDS – ÎLES COOK – ISLAS COOK

Mr. William WIGMORE
Director of Research and Extension
Ministry of Agriculture
Government of the Cook Islands
Teléfono: +68228711
Fax: +68221881
Correo electrónico: research@oyster.net.ck

ECUADOR – ÉQUATEUR

Sr. César TAPIA BASTIDAS
Líder del Departamento Nacional de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Avs. Eloy Alfaro N-30-350 y Amazonas, Edificio MAGAP (piso 4)
17-17-1362 Quito
Teléfono: +593 2 2528650
Fax: +59322404240
Correo electrónico: iniap@iniap-ecuador.gob.ec / cesar.tapia@iniap.gob.ec

EGYPT – ÉGYPTE – EGIPTO

Mr. Magdy ANWAR
Deputy Perm. Rep. of ARE to UN Agencies
based in Rome Head of Agricultural Office Embassy of the Arab Republic of Egypt –
Via Salaria, 267 Rome, Italy
Teléfono.:+39 06 8548956
Fax:+39 06 8542603
Correo electrónico: egypt@agrioffegypt.it

GUATEMALA

Sr. Albaro Dionel Orellana POLANCO
MAGA-ICTA
Guatemala
Teléfono: + 502 6629-7899
Correo electrónico: subgerencia@icta.gob.gt

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA

Ms. Ditta GREGUSS
Biodiversity and Gene Conservation Unit
Ministry of Rural Development
Kossuth tér 11.
Budapest H-1055
Hungary
Teléfono: +36 1 795 3630
Fax: +36 1 795 0069
Correo electrónico: ditta.greguss@vm.gov.hu

Ms. Borbála BAKTAY
Research Centre for Agrobiodiversity
Külsőmező 15
Tápiószele H-2766
Hungary
Teléfono: +36 53 380 070
Fax: +36 53 380 072
Correo electrónico: baktay@mail.nodik.hu

INDIA – INDE

Mr. Atanu PURKAYASTHA
Joint Secretary (Seeds)
Krishi Bhavan
New Delhi - 110 001
India
Teléfono: 011-23381503.
Fax: 011-23387669.
Correo electrónico: jsseeds-agri@nic.in

JAMAICA – JAMAÏQUE

Ms. Marcia BLAIR-THOMAS
Principal Research Director
R&D Division
Ministry of Agriculture and Fisheries
Teléfono: Office (876) 983-2106; Mobile (876) 488-1731
Fax: (876) 983-2822
Correo electrónico: mjblair@moa.gov.jm

JAPAN – JAPON – JAPÓN

Ms. Fumiko YAGIHASHI
Section Chief, Research Policy Planning Division,
Agriculture, Forestry and Fisheries Research Council Secretariat,
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan,
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo
Correo electrónico: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

Mr. Shinichi YAMAMOTO
Chief Researcher,
Genetic Resources Center,
National Institute of Agrobiological Sciences
Correo electrónico: shinyam@affrc.go.jp

MALI – MALÍ

M. Amadou SIDIBÉ
Chef
Unité des Ressources Génétiques
Institut d'Économie Rurale
Avenue Mohamed V; B.P. 258 Bamako
Mali
Teléfono: +223 66 768757
Correo electrónico: amadousidibe57@yahoo.fr

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS

M. Amar TAHIRI
Chief
Division of Seed and Plant Control and
Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA)
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Certification, Rabat
Morocco
Teléfono: +212-673997809/+212-6622507/+212-537771085
Fax: +212-537779852
Correo electrónico: amar.tahiri@gmail.com

NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA

Mr. Morten RASMUSSEN
Senior Advisor and International Coordinator
Nordic Genetic Resource Centre (NORDGEN)
Box 41; SE-230 53 Alnarp
Sweden
Teléfono: +46 40536556 ; +46 761105018
Fax: +46 40536650
Correo electrónico: morten.rasmussen@nordgen.org

Mr. Erik COCKBAIN
Adviser
Norwegian Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030 Oslo
Norway
Teléfono: +47 22249072
Fax: +47 22242753
Correo electrónico: eco@lmd.dep.no

PHILIPPINES – FILIPINAS

Mr. Clarito M. BARRON
Director
Bureau of Plant Industry (BPI)
692 San Andres St., Malate
Manila
Philippines 1004
Teléfono: +63 2 525 7857/ +63 2 525 7909/ +63 2 525 2987/
Fax: +63 2 521 7650
Correo electrónico: cmbarron@ymail.com

Ms. Solita SICAT
National Coordinator, NISM
Bureau of Plant Industry
692 San Andres St., Malate
Manila
Philippines 1004
Teléfono: (+632) 5248191 (+632) 3536974
Fax: (+632) 5217650
Correo electrónico: letsicat@yahoo.com

Ms. Amparo AMPI
Chief, Policy Advocacy & Legislative Support Division,
Department of Agriculture Elliptic Road,
Diliman, Quezon City
Philippines
Teléfono: +632 7439/ +632 928 8741 local 2316
Correo electrónico: acascalan@yahoo.com

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Ms. Dorota NOWOSIELSKA
National Focal Point for ITPGR
Ministry of Agriculture and Rural Development
Department of Plant Breeding and Plant Protection
Division of Genetic Resources & Genetically Modified Plants
30, Wspólna Street
00-930 Warsaw, Poland
Teléfono: +48 22 623 26 12
Fax: +48 22 623 17 81
Correo electrónico: dorota.nowosielska@minrol.gov.pl

Ms. Zofia BULINSKA – RADOMSKA
Associate Professor
Head
National Centre for Plant Genetic Resources/
National Coordinator for Plant Genetic Resources
Plant Breeding and Acclimatization Institute
05-870 Blonie, Poland
Teléfono: +48 22 733 46 52
Fax: : +48 22 733 46 49
Correo electrónico: z.bulinska@ihar.edu.pl

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Sr. Luis SALAICES SÁNCHEZ
Jefe de Área de Registro de Variedades
Oficina Española de Variedades Vegetales
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
C/ Alfonso XII nº 62, 2.ª planta
28014 Madrid, España
Teléfono: +34 913476712
Fax: +34 913476703
Correo electrónico: Luis.Salaices@magrama.es

Sr. Juan FAJARDO VIZCAYNO
Centro de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Autovía A-2, Km 36
Apartado 1045
28800 Alcalá de Henares
Madrid, España
Teléfono: +34 91 8819286 (ext. 21)
Fax: +34 91 8819287
Correo electrónico: fajardo.juan@inia.es

Sr. Santiago MENÉNDEZ DE LUARCA
Consejero
Representante Permanente Adjunto de España ante la FAO
y el PMA
Embajada de España
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italia
Teléfono: +39 06 68 78 762/68 69 539/68 19 20 17
Fax: +39 06 68 73 076
Correo electrónico: repfao@tiscali.it

Sr. Elias GUÍA LÓPEZ
Representante Alternativo de España ante la FAO y el PMA
Embajada de España
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma, Italia
Teléfono: +39 06 68 78 762/68 69 539/68 19 20 17
Fax: +39 06 6873076
Correo electrónico: eliasguia@tiscali.it

SRI LANKA

Mr. A.S.U. LIYANAGE
Head, Exploration Division
Plant Genetic Resources Centre
P.O Box 59, Gannoruwa, Peradeniya
Sri Lanka
Teléfono/Fax: (+94) 81-2388494, (+94) 081-2388490
Correo electrónico: pgrc@slt.lk

Mr. Asitha PERERA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Via Salaria, 322
00198 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 8840801/3339753468
Fax: +39 06 84241670
Correo electrónico: minister.comslemrome@gmail.com

Ms. Gothami INDIKADAHENA
Minister (Commercial)
Deputy Permanent Representative to FAO
Via Salaria, 322
00198 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 8840801/3339753468
Fax: +39 06 84241670
Correo electrónico: embassy@srilankaembassyrome.org / minister.comslemrome@gmail.com

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA – RÉPUBLIQUE – UNIE DE TANZANIE –
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Ms. Margaret MOLLEL
Principal Research Scientist, CURATOR
National Plant Genetic Resources Centre
P.O Box 3024
Arusha, Tanzania
Teléfono: +255 27 250 9674
Fax: +255 27 250 9674
Nº de móvil: +255 787 935261
Correo electrónico: mjk_mollel@yahoo.com

TONGA

Mr. Sione FOLIAKI
Deputy Director and Head of
Research & Information Division
Ministry of Agriculture Food, Forestry & Fisheries
P O Box 14, Vuna Rd, Nukualofa
Tonga
Teléfono: (676) 7744805
Fax: (676) 24 271
Correo electrónico: maf-qqmd@kalianet.to

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA

Mr. Kursad OZBEK
Agricultural Engineer
Şehit Cem Ersever Cad. NO: 9-11
Yenimahalle
Ankara, Turkey
Teléfono. + 90 312 343 10 50
Correo electrónico: ozbekkursad@yahoo.com

Ms. Hacer SEMERCI
Forest Engineer
Ministry of Forestry and Water Affairs of the Republic of Turkey
Söğütözü Caddesi, No: 14/E, Beştepe,
Ankara, Turkey

Mr. Yilmaz BOZ
Director
Atatürk Central Horticultural Research Institute
Yalova, Turkey
Teléfono: +(0) 226 814 10 05
Correo electrónico: yboz@yalovabahce.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Ms. Laura SCHWEITZER MEINS
Agricultural Specialist
Alternate Permanent Representative
U.S. Mission to the UN Agencies in Rome
Via Boncompagni 2
00187 Rome, Italy
Teléfono: +39-06-4674-3508
Fax: +39-06-4674-3520
Correo electrónico: Laura.Schweitzer@fas.usda.gov

Ms. Stephanie L. GREENE
Geneticist/Curator
USDA,ARS National Temperate Forage
Legume Germplasm Resources Unit
24106 North Bunn Road
Prosser, WA 99350 USA
Teléfono: 509-786-9265
Fax: 509-786-9370
Correo electrónico: Stephanie.Greene@ARS.USDA.GOV

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) – VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) – VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Sra. Doña Gladys Francisca Urbaneja DURÁN
Embajadora, Representante Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Teléfono: +39-06-8081407/8085617
Fax: +39-06-80690022
Correo electrónico: gladys.urbaneja@gmail.com

Sr. Don Luis Alberto Alvarez FERMIN
Ministro Consejero
Representante Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Rome, Italy
Teléfono: +39-06-8081407/8085617
Fax: +39-06-80690022
Correo electrónico: Lualfe99@gmail.com

VIET NAM

Mr. La Tuan NGHIA
Director
Plant Resources Center
Vietnam Academy of Agricultural Sciences
An Khanh, Hoai Duc, Ha Noi
Vietnam
Teléfono: +84 4-33654965
Fax: +84 4-33650625
Correo electrónico: latuannghia@agi.vaas.vn

YEMEN – YÉMEN

Mr. Ali A. AL-SHURAI
Ministry of Agriculture & Irrigation
Agricultural Research & Extension Authority
National Genetic Resources Center
Sana'a P.O. Box 860
Republic of Yemen
Teléfono: 967-777903633
Correo electrónico: shuraiaa@yahoo.com

Mr. Ahmed Lutf Mohammed SAED
General Director
National Genetic Resource Center
P.O. Box 87148
Dhamar
Republic of Yemen
Teléfono: +967 6 423917
Fax: +967 6 423914
Nº de móvil: +967 777118591
Correo electrónico: luft.a@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF GENETIC
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**OBSERVADORES DE PAÍSES MIEMBROS DE LA COMISIÓN DE RECURSOS
GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

ALGERIA – ALGÉRIE – ARGELIA

Mr. Salah CHOUAKI
Chargé de Recherche à l'Institut National
de la Recherche Agronomique d'Algérie (INRAA)
Point Focal National pour les Ressources Phytogénétique
Correo electrónico: Chouaki.s@gmail.com

BRAZIL – BRÉSIL – BRASIL

Ms. Maria Celia SOUB,
Head of the Division of Agricultural Technology Transfer
Ministry of Agriculture, Livestock and Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco "D", Awexo A, Sala 246
Brasilia DF 70043-900
Brazil

ESTONIA – ESTONIE

Ms. Epp ESPENBERG
Chief Specialist
Research and Development Department
Ministry of Agriculture
Lai 39/41, 15056 Tallinn
Estonia
Teléfono: +372 625 6203
Correo electrónico: epp.espenberg@agri.ee

Ms. Külli ANNAMAA
Head of the Genebank
Jõgeva Plant Breeding Institute J. Aamisepa 1
Jõgeva 48309
Estonia
Teléfono: +372 7768372 Fax: +372 7766902.
Correo electrónico: kylli.annamaa@jpbi.ee

FRANCE – FRANCIA

Ms. Nathalie GUESDON
Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt
3, rue Barbet-de-Jouy
75349 Paris,
France
Teléfono: +33 1 49 55 60 59
Correo electrónico: nathalie.guesdon@agriculture.gouv.fr

Ms. Elise LECLERCQ
Chef du service des relations internationales
Groupement National Interprofessionnel des Semences et plants
44 rue du Louvre
75001 Paris,
France
Teléfono: +33 1 42 33 76 97
Correo electrónico: elise.leclercq@gnis.fr

GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA

Mr. Matthias ZIEGLER
Senior officer plant genetic resources
Information and Coordination Centre for Biological Diversity (IBV)
Federal Office for Agriculture and Food (BLE)
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn,
Germany
Teléfono: +49 (0) 228 6845-3517 (-3237 Sek.)
Fax: +49 (0) 228 6845-3105
Correo electrónico: matthias.ziegler@ble.de

Mr. Thomas MEIER
Deputy Head of Unit Biological Diversity and Biopatents
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection
Rochusstr. 1
D-53123 Bonn
Germany
Teléfono: +49 228 99 529 4078
Fax: +49 228 99 529 4332
Correo electrónico: thomas.meier@bmelv.bund.de

INDONESIA – INDONÉSIE

Mr. Hamim HAMIM
FAO Representative of Indonesia to FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
00187 Rome, Italy
Teléfono: 06 42009150 – 4200911
Correo electrónico: indorom@indonesianembassy.it

Tri Puji PRIYATNO
Indonesian Center for Agricultural Biotechnology & Genetic Resources (BB Biogen).
Indonesian Agency for Agricultural Research and Development, (IAARD),
Ministry of Agriculture.
Jl. Tentara Pelajar No. 3A, Bogor,
Indonesia 16111
Teléfono: 0251-8337975
Fax: 0251-8338820
Correo electrónico: bb_biogen@litbang.deptan.go.id / isdihar@yahoo.co.uk

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') – IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Mr. Javad MOZAFARI,
Head of National Plant Gene Bank of Iran (NPGBI)
Seed and Plant Improvement Institute (SPII)
Shahid Fahmideh St.Karaj
Iran
Teléfono: (98) 263 2701260
Fax: (98) 263 2716793
Correo electrónico: jmozafar@yahoo.com

Mr. Seyed Aminollah TAGHAVI MOTLAGH,
Ambassador and Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
Teléfono: +39 06 5743594
Fax: +39 06 5747636
Correo electrónico: missiranfao@missiranfao.191.it / missiranfao@yahoo.com

Mr. Seyed Morteza ZAREI,
Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
Teléfono: +39 06 5743594
Fax: +39 06 5747636
Correo electrónico: missiranfao@missiranfao.191.it / missiranfao@yahoo.com

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA

Mr. Donal COLEMAN
Controller of Plant Breeders' Rights
Department of Agriculture, Backweston Farm
Leixlip, Co.
Kildare
Teléfono: +353 1 630 2902
Fax: +353 1 628 0634
Correo electrónico: donal.coleman@agriculture.gov.ie

Mr. Gerry DOHERTY
Agricultural Inspector
Department of Agriculture,
Fisheries and Food Raphoe Potato Laboratory
Co. Donegal
Ireland
Teléfono: +353 74 9145488
Fax: +353 749145262
Nº de móvil: +353 868596265
Correo electrónico: gerry.doherty@agriculture.gov.ie

Mr. Jarlath O'CONNOR
Deputy Permanent representative of Ireland to FAO
Embassy of Ireland
Rome
Italy

Teléfono: 06 69791215
Fax: 06 69791231
Correo electrónico: jarlath.oconnor@dfa.ie

ISRAEL – ISRAËL

Mr. Rivka HADAS
Head
Israel Plant Gene Bank
ARO Volcani Center
Correo electrónico: rihadas@volcani.agri.gov.il

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Mr. Mohd Shukri Mat Ali IBRAHIM
Deputy Director
Management and Utilisation Program (SR1)
Strategic Resource Research Centre
MARDI Headquarters
Pesiaran MARDI-UPM
43400 Serdang
Selangor, Malaysia
Teléfono: +6019-9169192 / +603-89437391
Fax: +603-89437677
Correo electrónico: mshukri@mardi.gov.my

Mr. Amir Hamzah HARUN
Assistant Agriculture Attache &
Alternate Permanent Representative of Malaysia to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome, Italy
Teléfono: +39 (06) 8415764/7026/1339
Correo electrónico: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDÁFRICA

Ms. Natalie FELTMAN
Deputy Director Plant Genetic Resources
Genetic Resources Directorate
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Harvest House
30 Hamilton Street
Arcadia, Pretoria
0001 South Africa
Correo electrónico: NatalieF@nda.agric.za

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA

Mr. Christian EIGENMANN
NAP Coordinator for Plant Genetic
Resources
Certification, Plant Protection and Plant
Variety Rights Section
Federal Office for Agriculture (FOAG)
Mattenhofstrasse 5

CH-3003 Berne
Teléfono: +41 313251705
Fax: +41 313222634
Correo electrónico: christian.eigenmann@blw.admin.ch

Ms. Miriam ANDONIE
Federal Office for Agriculture (FOAG)
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Teléfono: +41 313251705
Fax: +41 313222634
Correo electrónico: miriam.andonie@blw.admin.ch

UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI – REINO UNIDO

Mr. Julian JACKSON
ITPGRFA National Focal Point
Food and Farming Group
Plant Genetics Resource Policy
DEFRA - Department for Environment, Food and Rural Affairs Science
5B Millbank
London SW1P 3JR
Teléfono: +44 (0) 20 72 38 68 13
Correo electrónico: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL

Mr. Frank R. RIJSBERMAN
Chief Executive Officer
CGIAR Consortium Office
c/o Agropolis International
Avenue Agropolis
F 34394 Montpellier Cedex 5
France
Correo electrónico: f.rijsberman@cgiar.org

Ms. Stefania GRANDO
CRP Programme Officer
CGIAR Consortium
Agropolis International
Avenue Agropolis
34394 Montpellier
France
Teléfono: +33 467 04 75 25
Correo electrónico: s.grando@cgiar.org

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Mr. Kwesi ATTA-KRAH
Deputy Director General
Bioversity International
Via Dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Roma, Italy
Teléfono: (+39) 06 611 8202
Correo electrónico: k.atta-krah@cgiar.org

Mr. Michael HALEWOOD
Head Policy Research and Support Unit
Bioversity International
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Teléfono: +39 06 61 18 294
Fax: +39 06 61 97 96 61
Correo electrónico: m.halewood@cgiar.org

Mr. Hyung JIN BAEK
Seconded Scientist from the Rural Development Administration (RDA), Korea
Bioversity International Regional Office for Asia, Pacific and Oceania
c/o Stesen Kuarantin Lepas Masuk
Jabatan Pertanian
Bangunan JKR (P)

Serdang
43400 Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Teléfono: (60-3) 89423891
Correo electrónico: h.baek@cgiar.org

**CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Mr. David COATES
Environmental Affairs Officer
Convention on Biodiversity
413, Saint Jacques Street, suite 800
Montreal Canada QC H2Y 1N9
Teléfono: + 01 514 287 8715
Fax: + 01 613 288 6588
Correo electrónico: david.coates@cbd.int

**EUROPEAN ENVIRONMENT AGENCY
AGENCIA EUROPEA DEL MEDIO AMBIENTE**

Ms. Katarzyna BIAŁA
Project Manager – Biodiversity and Ecosystems Indicators
European Environment Agency
Kongens Nytorv, 6
DK-1050 Copenhagen K
Denmark
Teléfono: +45 3336.7120
Correo electrónico: Katarzyna.Biala@eea.europa.eu

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Ms. Paula BRAMEL
Assistant Executive Director (Acting Executive Director)
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Correo electrónico: paula.bramel@croptrust.org

Ms. Jane TOLL
Project Manager
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome Italy
Correo electrónico: jane.toll@croptrust.org

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE SEMILLAS**

Mr. Rajvir Singh RATHI
General Manager- Market Acceptance South & East Asia
Bayer BioScience Pvt. Ltd.

1st Floor, Delta Square, MG Road, Sector 25, IFFCO Chowk
Gurgaon, 122002 Haryana
India
Teléfono: +91 124 4729 311
Fax: +91 124 4729 312
Correo electrónico: Rajvir.rathi@bayer.com

Mr. Frank MICHIELS
Plant Variety Protection & clearing manager
Bayer CropScience NV
Technologiepark 38
9052 Zwijnaarde
Belgium
Teléfono: +32 9 335 2369
Correo electrónico: frank.michiels@bayer.com

INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr. Shakeel BHATTI
Secretary
Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 57 05 34 41
Fax: +39 06 57 05 63 47
Correo electrónico: Shakeel.Bhatti@fao.org

Mr. Mario MARINO
Treaty Support Officer
Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 57 05 50 84
Fax: +39 06 57 05 63 47
Correo electrónico: Mario.Marino@fao.org

Mr. Álvaro TOLEDO CHAVARRI
Technical Officer
Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 57 05 44 97
Fax: +39 06 57 05 63 47
Correo electrónico: Alvaro.Toledo@fao.org

Mr. Daniele MANZELLA
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Teléfono: +39 06 57 05 61 30
Correo electrónico: daniele.manzella@fao.org

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Mr. Leontino TAVEIRA
Consultant
International Union for the Protection
of New Varieties of Plants (UPOV)
Chemin des Colombettes 34
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Teléfono: +41 22 338 9565
Fax: +41 22 733 03 36
Correo electrónico: Leontino.Taveira@upov.int

PRACTICAL ACTION

Mr. Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
ITDG - (Intermediate Technology
Development Group)
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
UK
Teléfono: 44 1926 634400
Nº de móvil: 44 7949 575711
Correo electrónico: patrickmulvany@clara.co.uk

SOUTHEAST REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms. Normita G. IGNACIO
Executive Director
SEARICE
29 Maguiling St, Teachers Village
Diliman, Quezon City, Philippines
Teléfono/fax: +6329226710
Correo electrónico: searice@searice.org.ph / nori_ignacio@searice.org.ph

APÉNDICE E

PROYECTO DE INDICADORES PARA EL SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL SEGUNDO PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS

Conservación y gestión in situ

Actividad prioritaria 1: Estudio e inventario de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Número de estudios e inventarios *in situ* (inclusive en las fincas) sobre los RFAA¹³ realizados.
- Número de RFAA que han sido objeto de encuestas o inventario.
- Porcentaje de los RFAA objeto de encuestas o inventario que se encuentran amenazados¹⁴.

Actividad prioritaria 2: Apoyo al manejo y el mejoramiento en fincas de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Número de comunidades agrícolas que participan en actividades de manejo y mejoramiento en fincas de los RFAA.
- Porcentaje de superficie cultivada con variedades de los agricultores/variedades nativas en zonas con una gran diversidad y/o en situación de riesgo elevado¹⁵.
- Número de variedades de los agricultores/variedades nativas suministradas a los agricultores por bancos de germoplasma locales o nacionales (de forma directa o mediante intermediarios)¹⁶.

Actividad prioritaria 3: Asistencia a los agricultores en casos de catástrofe para restablecer los sistemas de cultivo

- Número de familias que recibieron como ayuda semillas para plantar tras situaciones de catástrofe.
- Porcentaje de semillas producidas a escala local¹⁷ entre las proporcionadas a través de intervenciones de respuesta a catástrofes.
- Existencia de políticas de gestión del riesgo de catástrofes para restablecer los sistemas de cultivo que comprendan disposiciones de seguridad en materia de semillas.

Actividad prioritaria 4: Promoción de la conservación y manejo *in situ* de las especies silvestres afines de las cultivadas y las plantas silvestres comestibles

- Número de acciones de conservación y manejo *in situ* de especies silvestres afines de las cultivadas y plantas silvestres comestibles que cuentan con apoyo institucional.
- Porcentaje de sitios nacionales de conservación *in situ* que cuentan con planes de manejo de las variedades silvestres afines a las plantas cultivadas y de las plantas silvestres comestibles.
- Número de especies silvestres afines de las cultivadas y plantas silvestres comestibles conservadas *in situ* de forma activa¹⁸.

¹³ Por RFAA se entiende todo material genético de origen vegetal con valor real o potencial para la alimentación y la agricultura (definición del Tratado Internacional, 2001).

¹⁴ También enumerados en la Actividad prioritaria 16: Elaboración y refuerzo de sistemas para el seguimiento y la salvaguardia de la diversidad genética y para minimizar el deterioro genético de los RFAA.

¹⁵ Del total de superficie cultivada en las mismas zonas.

¹⁶ También enumeradas en la Actividad prioritaria 10: Promoción de la diversificación de la producción de cultivos y ampliación de la diversidad de los cultivos para la agricultura sostenible.

¹⁷ Producidas en zonas cercanas con condiciones agroecológicas parecidas.

Conservación ex situ

Actividad prioritaria 5: Apoyo a la recolección selectiva de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Existencia de una estrategia para detectar carencias en las colecciones nacionales de germoplasma y para subsanar dichas carencias mediante misiones de recolección selectiva.
- Número de misiones de recolección selectiva en el país.
- Número de accesiones procedentes de las misiones de recolección selectiva en el país.
- Número de colecciones de cultivos conservadas en el(los) banco(s) de germoplasma que requieren recolección selectiva.

Actividad prioritaria 6: Mantenimiento y ampliación de la conservación *ex situ* de germoplasma

- Tendencia de la capacidad anual para mantener las colecciones *ex situ*.
- Número de cultivos conservados *ex situ* en condiciones de medio o largo plazo¹⁹.
- Número de especies conservadas *ex situ* en condiciones de medio o largo plazo.
- Número de accesiones conservadas *ex situ* en condiciones de medio o largo plazo.
- Porcentaje de accesiones *ex situ* con duplicación de seguridad.

Actividad prioritaria 7: Regeneración y multiplicación de las muestras *ex situ*

- Porcentaje de accesiones *ex situ* que no cuentan con presupuesto para su regeneración.
- Número de accesiones *ex situ* regeneradas y multiplicadas.
- Porcentaje de accesiones *ex situ* que necesitan regeneración.

Utilización sostenible

Actividad prioritaria 8: Incremento de la caracterización y evaluación y mayor desarrollo de subconjuntos específicos de colecciones para facilitar el uso

- Número promedio de caracteres morfológicos y ecogeográficos caracterizados en cada muestra de las colecciones *ex situ*.
- Número de publicaciones sobre evaluación y caracterización molecular de germoplasma.
- Número de subconjuntos de colecciones específicos para un carácter.
- Número de accesiones distribuidas por los bancos de germoplasma a los usuarios.
- Número de muestras distribuidas por los bancos de germoplasma a los usuarios.

Actividad prioritaria 9: Apoyo al fitomejoramiento, la potenciación genética y las actividades de ampliación de la base

- Número de cultivos con programas públicos de premejoramiento y mejoramiento en marcha.
- Número de cultivos con programas privados de premejoramiento y mejoramiento en marcha.
- Número de fitomejoradores activos en el sector público.
- Número de fitomejoradores activos en el sector público.
- Número de nuevas variedades liberadas²⁰.
- Número de actividades de fitomejoramiento dirigidas a pequeños agricultores, pueblos o comunidades tradicionales.

¹⁸ Se entiende por “conservadas *in situ* de forma activa” que el plan de manejo de la zona de conservación contempla específicamente la especie objetivo.

¹⁹ También enumeradas en la Actividad prioritaria 10: Promoción de la diversificación de la producción de cultivos y ampliación de la diversidad de los cultivos para la agricultura sostenible.

²⁰ También enumeradas en la Actividad prioritaria 12: Apoyo a la producción y la distribución de semillas.

Actividad prioritaria 10: Promoción de la diversificación de la producción y aumento de la diversidad de los cultivos para una agricultura sostenible

- Número de programas, proyectos y actividades para aumentar la heterogeneidad genética de las especies cultivadas y la diversidad del agroecosistema.
- Número de nuevas especies cultivadas y/o silvestres puestas en cultivo.
- Número de variedades de los agricultores/variedades nativas suministradas a los agricultores por bancos de germoplasma locales o nacionales (de forma directa o mediante intermediarios)²¹.
- Número de cultivos conservados *ex situ* en condiciones de medio o largo plazo²².

Actividad prioritaria 11: Promoción del desarrollo y comercialización de todas las variedades, principalmente las variedades de los agricultores/variedades nativas y las especies infrautilizadas

- Número de programas, proyectos y actividades encaminados a promover el desarrollo y la comercialización de todas las variedades, principalmente las variedades de los agricultores/variedades nativas y las especies infrautilizadas.
- Número de variedades de los agricultores/variedades nativas y especies infrautilizadas en las que se ha detectado un potencial para la comercialización.
- Existencia de políticas nacionales que promuevan el desarrollo y la comercialización de todas las variedades, principalmente las variedades de los agricultores/variedades nativas y las especies infrautilizadas.

Actividad prioritaria 12: Apoyo a la producción y distribución de semillas

- Número de nuevas variedades liberadas²³.
- Número de empresas de semillas formales o registradas.
- El menor número de variedades que en total suman el 80 % del área total para cada una de las cinco especies más extensamente cultivadas.
- Porcentaje de superficie cultivada con semilla que cumple los niveles de calidad del sector formal de semillas para las cinco especies más extensamente cultivadas.
- Existencia de una política nacional de semillas y de una ley de semillas.

Creación de una capacidad institucional y humana sostenible**Actividad prioritaria 13: Creación y fortalecimiento de programas nacionales**

- Existencia de una entidad nacional (organismo, comité, etc.) que funcione como mecanismo de coordinación de las actividades y las estrategias relativas a los RFAA.
- Existencia de un punto focal o coordinador nacional para los RFAA oficialmente designados.
- Existencia de un marco normativo gubernamental y estrategias para la conservación y la utilización de los RFAA.
- Existencia de un mecanismo nacional de intercambio de información sobre los RFAA.

²¹ También enumeradas en la Actividad prioritaria 2: Apoyo a la ordenación y el mejoramiento en fincas de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

²² También enumerados en la Actividad prioritaria 6: Mantenimiento y ampliación de la conservación *ex situ* de germoplasma.

²³ También enumerados en la Actividad prioritaria 9: Apoyo a las actividades de fitomejoramiento, mejoramiento genético y ampliación de la base.

Actividad prioritaria 14: Promoción y fortalecimiento de redes sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Pertenencia a una red regional de RFAA.
- Número de redes de mejoramiento de cultivos de las que las instituciones nacionales sean miembros.
- Número de publicaciones producidas por instituciones nacionales en el marco de las redes.

Actividad prioritaria 15: Creación y fortalecimiento de sistemas amplios de información sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Número de especies silvestres afines a las cultivadas que se conservan *in situ* y se documentan en un sistema de información a disposición del público.
- Número de variedades de los agricultores/variedades nativas cultivadas en fincas y documentadas en un sistema de información a disposición del público.
- Número de accesiones en colecciones *ex situ* documentadas en un sistema de información a disposición del público.
- Número de variedades liberadas que están documentadas en un sistema de información a disposición del público.
- Participación en sistemas internacionales o regionales de información sobre RFAA a disposición del público.

Actividad prioritaria 16: Elaboración y fortalecimiento de sistemas de vigilancia de la diversidad genética y reducción al mínimo de la erosión genética de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Porcentaje de los RFAA objeto de encuestas o inventario que se encuentran amenazados²⁴.
- Existencia de sistemas nacionales para el seguimiento y salvaguarda de la diversidad genética y reducción al mínimo de la erosión genética.
- Número de medidas correctivas derivadas de los sistemas nacionales existentes para el seguimiento y salvaguarda de la diversidad genética y reducción al mínimo de la erosión genética.

Actividad prioritaria 17: Creación y fortalecimiento de capacidad en materia de recursos humanos

- Existencia de programas educativos y formativos a nivel de grado universitario, posgrado y enseñanza secundaria que incluyen contenidos en conservación y utilización sostenible de RFAA.
- Porcentaje de personal que ha mejorado sus conocimientos y habilidades para la conservación y utilización sostenible de RFAA.

Actividad prioritaria 18: Fomento y fortalecimiento de la sensibilización de la opinión pública sobre la importancia de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

- Existencia de un programa de sensibilización pública para la promoción de la conservación y utilización de RFAA.
- Número de grupos de instituciones involucradas en la implementación del programa de sensibilización pública.
- Número de tipos de productos desarrollados para aumentar la sensibilización pública.

²⁴ También enumerados en la Actividad prioritaria 1: Estudio e inventario de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

APÉNDICE F

OBJETIVOS PROPUESTOS PARA LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Conservación de los RFAA

Meta: *En 2020, la diversidad genética de las plantas cultivadas y las especies silvestres emparentadas con ellas, así como las plantas silvestres comestibles se mantendrá in situ, en fincas y ex situ de forma complementaria.*

Justificación técnica: Los RFAA se conservan en los campos de los agricultores, los bancos de germoplasma de semillas y de campo y en los hábitats silvestres. La conservación de los RFAA en ecosistemas naturales y su manejo en las fincas contribuyen a la evolución constante y la adaptación de estos recursos a las cambiantes fuerzas medioambientales y, por ende, a la generación de nueva diversidad de importancia para futuros mejoramientos de los cultivos. Un parte cuantiosa e importante de RFAA, vital para la seguridad alimentaria mundial, se conserva ex situ. Debería asegurarse la protección del material genético ya recolectado y disponerse su regeneración y duplicación de seguridad. La planificación y la toma de decisiones relativas a la conservación requieren un seguimiento regular de la diversidad existente de los RFAA, su distribución y su evolución a lo largo del tiempo.

Utilización sostenible

Meta: *En 2020, habrá crecido la utilización de los RFAA para aumentar la intensificación sostenible de la producción agrícola y los medios de vida, y reducir al mismo tiempo la vulnerabilidad genética de los cultivos y los sistemas de cultivo.*

Justificación técnica: Los agricultores utilizan los RFAA de forma directa o como resultado de la investigación, el mejoramiento y la multiplicación y distribución de semillas. Su utilización sostenible permite aprovechar al máximo su potencial para reducir el hambre y la pobreza y ofrece posibilidades de que la agricultura haga frente al cambio climático. El acceso al gran acervo génico existente en las colecciones de los bancos de germoplasma es condición indispensable para el mejoramiento de variedades vegetales con nuevos caracteres, como un mayor rendimiento y la resistencia o tolerancia a las presiones de medioambientales y biológicas. La diversificación entre cultivos y dentro de un mismo cultivo contribuye a la resistencia y la sostenibilidad a largo plazo de los sistemas agrícolas y, por lo tanto, garantiza la seguridad alimentaria, nutricional y de los ingresos. La introducción en los sistemas agrícolas de nuevos cultivos o especies silvestres, así como la determinación de especies infrautilizadas con posibilidades de comercialización forman parte de un esfuerzo general por aumentar la diversidad en los sistemas de cultivo.

Capacidad institucional y humana

Meta: *En 2020, las personas serán conscientes del valor de los RFAA y se reforzará la capacidad institucional y humana con el fin de conservarlos y utilizarlos de forma sostenible, a la vez que se minimiza su erosión y se protege su diversidad genética.*

Justificación técnica: Para que la conservación y la utilización sostenible de los RFAA resulten eficaces, es necesario contar con un marco institucional propicio y con capacidad de los recursos humanos. Los gobiernos deberían contar con un marco normativo operativo sobre conservación y utilización sostenible de los RFAA que habilite un programa nacional sólido con acceso facilitado a información, entre otras cosas, sobre el germoplasma ex situ, incluidos los datos de su pasaporte, caracterización y evaluación, y a los inventarios georreferenciados in situ de

variedades silvestres afines a las plantas cultivadas y plantas silvestres comestibles, variedades y cultivares locales y autóctonas en las fincas, con su descripción agronómica y datos sobre la distribución y la producción de semillas. Asimismo, los gobiernos deberían tener una fuerte capacidad de respuesta ante las amenazas que plantea la erosión de los RFAA con miras a evitar la pérdida de la diversidad existente. También es esencial que el programa nacional cuente con personal adecuadamente formado, capaz de aplicar con eficiencia las normas y las tecnologías más recientes en materia de conservación y utilización de los RFAA. Por último, es fundamental para el programa nacional que se sensibilice a la opinión pública, puesto que es la que moviliza a la opinión popular y estimula la acción política. Sin embargo, un único mensaje no puede ser adecuado para todos los públicos; las intervenciones de sensibilización de la opinión pública deberían planificarse minuciosamente y ajustarse a los intereses y las prioridades del público al que vayan destinadas.